

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりゃくか)

October 15, 2022

2022ねん 10がつ 15にち



“Web Gallery of Promotion of Kids’ Reading Activities” to Open for Public

「こどもの どくしょ かつどう すいしん ウェブギャラリー」を こうかい します

In line with “Iwakuni City’s Project on Promotion of Kids’ Reading Activities (4th phase)”, efforts and activities for improvement of the reading circumstances for kids in FY Reiwa 3 (2021) are now available for viewing on Iwakuni City Library’s website.

「いわくにし こどもの どくしょ かつどう すいしん けいかく(だいよじ)」に もとづき
れいわ 3ねんにおこなわれた こどもの どくしょ かんきょう せいびの ための
とりくみや かつどうを、いわくにし としょかんの ホームページで しょうかい しています。

Please visit the site to watch reading activities at kindergartens and schools.

ようちえんや がっこうでの どくしょ かつどうの ようすなども けいさい しています
ので ごらんください。

※ Some of the photos shown on the website will be displayed at Chuo library
from Oct 26 (Wed) to Nov 6 (Sun).

けいさいする しゃしんの いちぶを、10がつ26にち(すい)～11がつ6か(にち)まで
ちゅうおう としょかで てんじ します

POC: Chuo library Tel: 31-0046

といあわせ:ちゅうおう としょかん でんわ:31-0046



Vaccination for Omicron Strain Set to Start

オミクロンかぶ たいおう ワクチンが はじまります

Given the current status of COVID-19 infection, a new vaccination is set to begin. The period of vaccination is up to March 31 (Fri), Reiwa 5 (2023)

しながた コロナウイルスの かんせんじょうきょう を ふまえて、あらたな ワクチンせっしゅ が はじまります。なお せっしゅの じっしきかんは、れいわ5ねん 3がつ31にち(きん) までです。

● Vaccination for Omicron strain

オミクロンかぶ たいおう ワクチンの せっしゅ

Who's eligible: たいしょう

Over 12 years old who have completed 1st and 2nd shot. (Those who have completed 3rd and 4th shot are also included.)

1・2かいめ の せっしゅを かんりょうした 12さいいじょう の ひと(3かいめ および 4かいめ の せっしゅ かんりょうしゃを ふくむ)

Inoculation method: Individual or mass vaccination

せっしゅ ほうほう:こべつ せっしゅ または しゅうだん せっしゅ

Inoculation ticket: せっしゅけん

Tickets will be mailed to eligible individuals in phases. Those who still have unused tickets for either 3rd or 4th shot, please use those.

たいしょうしゃ には だんかいてきに そうふ します。みしょうの 3かいめ もしくは 4かいめの せっしゅけんを もっている ひとは、そちらを しょう してください。

Inoculation interval: 5 months after the last vaccination

せっしゅ かんかく:ぜんかい せっしゅから 5かげつ けいかご

● Inoculation of 3rd pediatric vaccination

しょうによウ ワクチンの 3かいめ ついか せっしゅ

Who's eligible: Over 5 - under 11 years old who have completed 1st and 2nd shot.

たいしょう:1・2かいめの せっしゅを かんりょうした 5さい いじょう 11さい いかのひと

Inoculation method: Individual vaccination

せっしゅ ほうほう:こべつ せっしゅ

Inoculation ticket: To be mailed in a consecutive manner in 5 months after the second inoculation.

せっしゅけん:2かいめ せっしゅから 5かげつ けいかごに じゅんじ はっそう

Inoculation interval: 5 months after the 2nd inoculation

せっしゅ かんかく:2かいめ せっしゅ から 5かげつ けいかご

● Vaccination for infants (tentative)

にゅうようじ よウ ワクチンの せっしゅ(よてい)

Who's eligible: Over 6 months - under 4 years old

たいしょう:せいご 6かげつ いじょう 4さい いかの ひと

Inoculation method: Individual vaccination

せっしゅ ほうほう:こべつ せっしゅ

※ Please check City's website for details and up-to-date information.

さいしん じょうほうや しょうさいは、し ホームページを かくにん してください

POC: Health Promotion Section Tel: 24-3751

といあわせ:けんこう すいしんか でんわ:24-3751

60th Memorial Speech Contest in Japanese and English

だい 60かい きねん にほんご・えいご スピーチコンテスト

Date/Time: Nov 13 (Sun) 13:00-16:00

にちじ:11がつ 13にち(にち) 13:00~16:00

Place: Main hall, Iwakuni City Culture Center

ばしよ:いわくに しみん ぶんか かいかん だいホール

Content: ないよう

Deliver speeches in English by Japanese and in Japanese by Americans

にほんじん は えいごで、アメリカじん は にほんごで それぞれ スピーチを おこなう

POC: JAS Iwakuni Tel: 79-4744

といあわせ:にちべい きょうかい いわくに でんわ:79-4744

Signup/POC: Iwakuni City General Athletic Gym Tel/Fax: 32-7411

もうしこみ・といあわせ:いわくにし そうごう たいいくかん でんわ・ファクス:32-7411

Fall Stars Observation Gathering

あきの ほしぞら かんそくかい

How about trying to feel the thrill and wonder of stargazing at the amphitheater without being affected by city lights.

まちの あかりが えいきょう しない アンフィシアターで てんたいの おもしろさや

ふしぎに ふれて みませんか。

Date/Time: Nov 26 (Sat) 18:30- (reception=18:00-)

にちじ:11がつ26にち(ど) 18:30~(うけつけ かいし=18:00)

Capacity: 30 (FCFS) ていいん:30にん(せんちゃく じゅん)

Content: Talk on starry sky by Iwakuni Star Observation Club and stargazing

ないよう:いわくに てんたい どうこうかい による ほしぞらの はなし、ほしぞら かんそく

Fee: General=¥500 High school students and below=¥300

りょうきん:いっぱん=500えん、こうこうせい いか=300えん

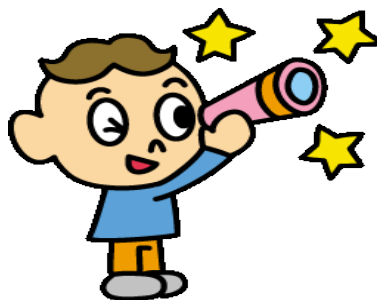
What to bring: Winter clothes and face coverings

じさんひん:ぼうかんぎ、マスク

Registration period: Oct 18 (Tue)-

ばしゅう きかん:10がつ18にち(か)~

POC: Shuto Pastoral Hall



Medical Institutions Open on Sundays/Holidays and Service Hours

09:00-17:00 (Reception ends at 16:30)

※Dental clinic: 09:00 – 12:00 (Reception ends at 11:30)

しないきゅうじつ ざいたくい・しんりょううけつけ じかん
 ごぜん 9じ～ごご 5じ はん(しんりょう は ごご 4じ はん まで)
 ※しか：ごぜん 9じ～ごご 0じ(うけつけ は ごぜん 11じ はん まで)

Date にちじ	Clinic びょういん	Address じゅうしょ	Phone でんわ
Nov 3 (NH) 11がつ3か(しゅく)	Masuda ENT Clinic ますだ じびいんこうか	2-chome, Ozu-machi おづ まち 2ちょうめ	31-8231
Nov 6 (Sun) 11がつ6か(にち)	Maruhisa Eye Clinic まるひさ がんか	2-chome, Ozu-machi おづ まち 2ちょうめ	34-5333
	Iwamoto Clinic いわもと いいん	Shimokubara, Shuto-machi しゅうとう まち しもくばら	84-0011
	Masuo Dental Clinic ますお しか クリニック	Yuuzaki, Yuu-machi ゆう まち ゆうざき	63-0700
Nov 13 (Sun) 11がつ13にち (にち)	Obata Eye Clinic おばた がんか いいん	1-chome, Iwakuni いわくに 1ちょうめ	43-0245
	Nishiki Chuo Hospital にしき ちゅうおう びょういん	Hirose, Nishiki-machi にしき まち ひろせ	72-2321
	Midori Dental Clinic みどり しか クリニック	Shimokubara, Shuto-machi しゅうとう まち しもくばら	83-0418
Nov 20 (Sun) 11がつ20か(にち)	Yamamoto ENT Clinic やまもと じびいんこうか クリニック	6-chome, Marifu-machi まりふ まち 6ちょうめ	35-4587
	Kuga Clinic くが クリニック	5144-2, Kuga-machi くが まち 5144-2	82-6611
Nov 23 (NH) 11がつ23にち(しゅく)	Fujimoto Eye Clinic ふじもと がんか	2-chome, Ozu-machi おづ まち 2ちょうめ	28-5524
Nov 27 (Sun) 11がつ27にち (にち)	Sato Eye Clinic さとう がんか	5-chome, Muronoki-machi むろのき まち 5ちょうめ	30-3100
	Kawago Dispensary かわごう しんりょうしょ	Soh, Shutou-machi しゅうとう まち そお	85-0010
	Matsuda Dental Clinic まつだ しか いいん	Shibukuma, Miwa-machi みわ まち しぶくま	95-0118

※ The above is subject to change. Please check with newspapers or city's website for details.

じょうきは へんこうに なる ばあいがあります。とうじつ の しんぶん や
 しホームページ など で ごかくにん ください

※ Above listed clinics/hospitals are available for urgent cases only.

きゅうかん いがいの ばあい は ごえんりょ ください

Inquiries: Community Healthcare Section

Tel: 29-5011

といあわせ：ちいき いりょうか

でんわ：29-5011